

m-doc™ Nasal Plug Instructions for Use

Expandable Nasal Sponge with m-doc™

Characteristics

Expandable PVAc (polyvinylacetal) sponge for nose bleeds. Nasal plugs absorb the blood and expand rapidly into a soft sponge. The nasal plugs are impregnated with m-doc™ (micro-dispersed oxidized cellulose) powder to stop bleeding fast. Nasal plugs do not stick to the walls of the nose, allowing easy removal and reducing the risk of renewed bleeding.

MD Medical device.

Indications

Expandable dressing for nosebleeds

Contraindications

- Do not use on patients with a known sensitivity for one of the product's components (PVAc or oxidized cellulose or its derivatives).
- Not recommended to use for children under 5 years

Directions for use

- 1) Remove the nasal plug from packaging and insert into nose. When inserting, ensure some of the product remains outside the nose to allow easy removal. The nasal plug will expand and soften like a sponge as it absorbs blood.
- 2) After a few minutes, when bleeding has stopped, carefully remove the nasal plug from the nose. Dispose in household waste, do not flush.

Note: For children over 5 years, prior to use, the plug can easily be cut to size using scissors.

Precautions

- Do not leave the plug in the nose for more than one hour.
- In the event of prolonged bleeding, seek medical advice.
- Only use one nasal plug into one nostril at a time.
- Do not re-use. Re-use could cause infection.
- Store in a dry location. Protect from sunlight or excessive heat.

If a serious incident occurs involving the device, inform HemCon Medical Technologies CZ, your local distributor, and your local healthcare authority.



 **HemCon Medical Technologies CZ s.r.o.**

Za Mlýnem 5
CZ 66601 Tišnov
Czech Republic

m-doc™ Тампон за Нос инструкции за употреба

Разширяваща се пяна за нос с m-doc™

Характеристика

Разширяваща се PVAc (поливинилацетална) пяна за спиране на кървенето от носа. Тампонът за нос абсорбира кръвта, като бързо се разширява до мека пяна. Тампонът за нос е импрегниран с прах m-doc™ (микро-дисперсна оксидирана целулоза) за бързо спиране на кървенето. Тампонът за нос не се залепя за стената на носа, позволява лесно изваждане от носа и намалява риска от повторно кървене.



медицинско изделие.

Показания

Разширяваща се превръзка за спиране на кървенето от носа

Противопоказания

- Не използвайте продукта, ако сте чувствителни към някой от изброените компоненти (PVAc, оксидирана целулоза и нейните деривати)
- Не използвайте продукта при деца под 5 годишна възраст

Правила за използване

- 1) Извадете тампона за нос от опаковката и го поставете в кървящата ноздра. При поставянето се уверете, че част от тампона остава да стърчи от носа, за да можете после да го извадите лесно. След контакт с кръвта тампонът за нос ще започне да се разширява, пяната ще омекне след като кръвта го напои.
- 2) След няколко минути, когато кървенето спре, внимателно извадете тампона за нос от носа. Изхвърлете продукта като комунален отпадък, не изплаквайте.

Заб.: При деца над 5 годишна възраст преди употреба продуктът може да се коригира до необходимата големина с помощта на подходяща ножица.

Внимание:

- Не оставяйте тампона в носа по-дълго от един час
- Ако не успеете да спрете кървенето, извикайте медицинска помощ.
- Винаги използвайте само един тампон за една ноздра (никога повече тампони заедно)
- Не използвайте един и същ тампон многократно, повторната употреба на същия продукт може да причини реинфекция
- Съхранявайте на сухо място, пазете от директна светлина и от източници на топлина

В случай на сериозен инцидент, причинен от това изделие, информирайте Hemcon Medical Technologies CZ с.р.о., местния дистрибутор и местна здравна служба.



 Hemcon Medical Technologies CZ с.р.о.

ул. За Млинем 5
CZ 66601 Тишнов
Чешка република

m-doc™ Čepići za nos Upute za uporabu

Proširiva spužva za nos s m-doc™

Karakteristike

Proširiva PVAc (polivinilacetatna) spužva za zaustavljanje krvarenja iz nosa. Čepići za nos upijaju krv i brzo se šire u mekanu spužvu. Čepići za nos impregnirani su m-doc™ (mikro-dispergirana oksidirana celuloza) prahom za brzo zaustavljanje krvarenja. Čepići za nos se ne lijepe za stjenke nosa, što omogućuje lako uklanjanje i smanjuje rizik od ponovnog krvarenja.

MD Medicinski proizvod.

Indikacije

Proširivi oblog za krvarenje iz nosa

Kontraindikacije

- Nemojte koristiti na pacijentima s poznatom osjetljivošću na jednu od komponenata proizvoda (PVAc ili oksidiranu celulozu ili njezine derivate).
- Ne preporučuje se koristiti na djeci mlađoj od 5 godina

Upute za korištenje

- 1) Izvadite čepić iz pakiranja i umetnite ga u nos. Prilikom umetanja pripazite da dio proizvoda ostane izvan nosa kako biste ga mogli lako ukloniti. Čepić za nos će se proširiti i omekšati poput spužve dok upija krv.
- 2) Nakon nekoliko minuta, kada se krvarenje zaustavi, pažljivo uklonite čepić iz nosa. Bacite u kućni otpad, ne u WC školjku.


Napomena: Za djecu stariju od 5 godina, prije upotrebe, čepić se lako može izrezati škarama.

Mjere predostrožnosti

- Ne ostavljajte čepić u nosu duže od jednog sata.
- U slučaju dugotrajnog krvarenja potražite savjet liječnika.
- Odjednom koristite samo jedan čepić za nos po nosnici.
- Nemojte ponovno koristiti. Ponovno korištenje može uzrokovati infekciju.
- Čuvajte na suhom mjestu. Zaštitite od sunčeve svjetlosti ili prekomjerne vrućine.

Ako se s uređajem dogodi ozbiljan štetni događaj, obavijestite HemCon Medical Technologies CZ, lokalnog distributera i lokalnu zdravstvenu upravu.



 **HemCon Medical Technologies CZ s.r.o.**
Za Mlýnem 5
CZ 66601 Tišnov
Češka Republika

MMF-NP002B, Rev. 1 (2021-04-12)

m-doc™ Nosní Tampon Návod k Použití

Expandující nosní pěna s m-doc™

Charakterizace

Expandující PVAc (polyvinylacetalová) pěna pro zastavení krvácení z nosu. Nosní tampon absorbuje krev, přičemž rychle expanduje do měkké pěny. Nosní tampon je impregnovaný práškem m-doc™ (mikro-dispersní oxidovaná celulóza) pro rychlé zastavení krvácení. Nosní tampon se nepřilepí ke stěně nosu, umožňuje jednoduché vyjmutí z nosu a redukuje riziko opětovného krvácení.

MD Zdravotnický prostředek.

Indikace

Expandující dressing pro zastavení krvácení z nosu

Kontraindikace

- Nepoužívejte produkt, jestliže jste citlivý na některou z uvedených komponent (PVAc, oxidovaná celulóza a její deriváty)
- Produkt nepoužívejte u dětí mladších 5-ti let

Pravidla pro použití

- 1) Vyjměte nosní tampon z balení a vložte do krvácející nosní dírkou. Při vložení zajistěte, aby část tamponu zůstala vyčnívat z nosu pro jeho pozdější jednoduché vyjmutí. Nosní tampon bude po kontaktu s krví expandovat, pěna změkne po nasáknutí krví.
- 2) Po několika minutách, kdy se krvácení zastaví, opatrně vyjměte nosní tampon z nosu. Použitý produkt vyhodte do komunálního odpadu, nesplachujte.

Pozn.: U dětí starších 5-ti let, lze produkt před použitím upravit na potřebnou velikost pomocí vhodných nůžek.

Upozornění:

- Nenechávejte tampon v nose déle, než jednu hodinu
- Jestliže se nepodaří zastavit krvácení, vyhledejte lékařskou pomoc
- Do stejné nosní dírkou vždy použijte pouze jeden tampon (nikoliv více tamponů najednou)
- Nepoužívejte stejný tampon vícekrát, opětovné užití stejného produktu může způsobit reinfekci
- Uchovávejte na suchém místě, chraňte před přímým sluncem a zdroji tepla

V případě závažné nežádoucí příhody způsobené tímto prostředkem, informujte společnost Hemcon Medical Technologies CZ s.r.o., lokálního distributora a Státní ústav pro kontrolu léčiv



 **Hemcon Medical Technologies CZ s.r.o.**

Za Mlýnem 5
CZ 66601 Tišnov
Czech Republic

Brugsanvisning til m-doc™-næsepropper

Ekspanderbar næsesvamp med m-doc™

Karakteristika

Ekspanderbar PVAc (polyvinylacetal) svamp til næseblødninger. Næsepropper absorberer blodet og udvides hurtigt til en blød svamp. Næsepropperne er imprægneret med m-doc™-pulver (mikrodispergeret oxideret cellulose) med henblik på at stoppe blødningen hurtigt. Næsepropper klæber ikke til næsens vægge, hvilket gør det let at fjerne dem og reducere risikoen for fornyet blødning.

MD

Medicinsk udstyr.

Indikationer

Eksanderbar bandage til næseblødninger

Kontraindikationer

- Må ikke bruges på patienter med en kendt overfølsomhed over for én eller flere af produktets komponenter (PVAc eller oxideret cellulose eller derivater deraf).
- anbefales ikke til brug af børn under fem år

Betjeningsinstruktioner

- 1) Fjern næseproppen fra emballagen og sæt næseproppen i næsen. Når du indsætter den, skal du sikre dig, at en del af produktet forbliver uden for næsen, så det let kan fjernes. Næseproppen udvides og blødes op som en svamp, når den absorberer blod.
- 2) Efter et par minutter, når blødningen er stoppet, skal næseproppen forsigtigt fjernes fra næsen. Bortskaffes i husholdningsaffald og må ikke smides i toilettet.

Bemærk: For børn over 5 år kan proppen let tilskæres ved hjælp af en saks, inden den bruges.

Forholdsregler

- Lad ikke proppen sidde i næsen i mere end 1 time.
- I tilfælde af langtidsblødning skal der søges hjælp fra en læge.
- Benyt kun én næseprop i ét næsebor ad gangen.
- Må ikke genbruges. Genbrug kan forårsage infektion.
- Opbevares et tørt sted. Beskyttes imod sollys og stærk varme.

Hvis der opstår en alvorlig hændelse med udstyr, skal du informere HemCon Medical Technologies CZ, din lokale distributør og din lokale sundhedsmyndighed.



 HemCon Medical Technologies CZ s.r.o.

Za Mlýnem 5
CZ-66601 Tišnov
Tjekkiet

m-doc™ neusplug gebruiksaanwijzing

Uitbreidbare neusspons met m-doc™

Kenmerken

Uitbreidbare PVAc (polyvinylacetaal) spons voor neusbloedingen. Neuspluggen absorberen het bloed en breiden snel uit tot een zachte spons. De neuspluggen zijn geïmpregneerd met m-doc™ (micro verspreide geoxideerde cellulose) poeder om het bloeden snel te stoppen. Neuspluggen hechten zich niet aan de wanden van de neus, waardoor deze gemakkelijk kunnen worden verwijderd en het risico op hernieuwde bloeding verminderen.

MD Medisch hulpmiddel.

Indicaties

Uitbreidbaar verband voor neusbloedingen

Contra-indicaties

- Niet gebruiken bij patiënten met een bekende gevoeligheid voor één van de componenten van het product (PVAc of geoxideerde cellulose of derivaten daarvan).
- Niet aanbevolen voor gebruik bij kinderen jonger dan 5 jaar

Gebruiksaanwijzing

- 1) Verwijder de neusplug uit de verpakking en plaats hem in de neus. Bij het plaatsen moet u ervoor zorgen dat het product buiten de neus blijft om gemakkelijk verwijderen mogelijk te maken. De neusplug breidt uit en werkt als een spons bij het absorberen van bloed.
- 2) Na een paar minuten, wanneer het bloeden is gestopt, moet u de neusplug voorzichtig uit de neus verwijderen. Gooi hem bij het huishoudelijk afval, spoel hem niet weg.

Opmerking: Voor kinderen ouder dan 5 jaar kan de plug voor gebruik gemakkelijk op maat worden geknipt met behulp van een schaar.

Voorzorgsmaatregelen

- Laat de plug niet langer dan één uur in de neus zitten.
- Raadpleeg een arts in geval van langdurige bloeding.
- Gebruik slechts één neusplug in één neusgat per keer.
- Niet opnieuw gebruiken. Herhaald gebruik kan tot infectie leiden.
- Op een droge plaats bewaren. Beschermen tegen zonlicht of overmatige hitte.

Als er een ernstig incident gebeurt waarbij het hulpmiddel is betrokken, moet u HemCon Medical Technologies CZ, uw lokale distributeur en uw lokale gezondheidsautoriteit informeren.



 **HemCon Medical Technologies CZ s.r.o.**

Za Mlýnem 5
CZ 66601 Tišnov
Tsjechië

Ninatropide m-doc™ kasutusjuhend

Paisuv ninakäsn m-doc™-iga

Omadused

Paisuv polüvinüülatsetaadist (PVAc) käsn ninaverejooksu peatamiseks. Ninatropid imavad verd ja paisuvad kiiresti pehmeks käsnaks. Ninatropid on verejooksu kiireks peatamiseks immutatud m-doc™-i (mikrodispergeeritud oksüdeeritud tselluloos) pulbriga. Ninatroppe on lihtne eemaldada, sest need ei kleepu nina seintele, mis vähendab uue verejooksu tekkimise ohtu.

MD Meditsiiniseade.

Näidustused

Paisuv tampoon ninaverejooksude korral kasutamiseks

Vastunäidustused

- Ärge kasutage patsientidel, kellel on teadaolev tundlikkus toote ühe komponendi (PVAc või oksüdeeritud tselluloos või selle derivaadid) suhtes.
- Ei soovitata kasutada alla 5-aastastel lastel

Kasutusjuhised

- 1) Eemaldage ninatropp pakendist ja sisestage ninna. Sisestades veenduge, et osa tootest jääb väljapoole nina, et lihtsustada eemaldamist. Verd imades ninatropp paisub ja pehmeneb nagu käsn.
- 2) Mõne minuti pärast, kui verejooks on peatunud, eemaldage ninatropp ettevaatlikult. Kõrvaldage koos olmejäätmetega, ärge laske tualetist alla.

Märkus! Vanemate kui 5-aastaste laste puhul võib enne kasutamist ninatropi kääridega väiksemaks lõigata.

Ettevaatusabinõud

- Ärge jätke troppi ninna kauemaks kui üheks tunniks.
- Jätkuva verejooksu korral pöörduge arsti poole.
- Kasutage korraga ainult ühte ninatropi ühe ninasõõrme kohta.
- Ärge korduskasutage. Korduskasutamine võib põhjustada infektsiooni.
- Hoida kuivas kohas. Kaitsta päikesevalguse või liigse kuumuse eest.

Kui seadmega seoses leiab aset ohujuhtum, teavitage sellest ettevõtet HemCon Medical Technologies CZ, oma kohalikku edasimüüjat ja kohalikku tervishoiuametit.



 HemCon Medical Technologies CZ s.r.o.

Za Mlýnem 5
CZ 66601 Tišnov
Tšehhi Vabariik

MMF-NP002B, versioon 1 (2021-04-12)

m-doc™ Nenätulppien käyttöohjeilla

M-docia™ sisältävä laajentuva nenäsieni

Ominaisuudet

Laajentuva PVAc-sieni (polyvinyyliasetaali) nenäverenvuotoihin. Nenätulpat imevät itseensä verta ja laajentuvat nopeasti pehmeäksi sieneksi. Nenätulpat on kyllästetty m-doc™ -jauheella (mikrodispergoitu hapetettu selluloosa), joka pysäyttää verenvuodon nopeasti. Nenätulpat eivät tartu nenän seinämiin, mikä helpottaa irrotusta ja vähentää uuden verenvuodon riskiä.

MD Lääketieteellinen laite.

Indikaatiot

Laajennettava sidos nenäverenvuotoihin

Vasta-aiheet

- Älä käytä potilailla, joiden tiedetään olevan herkkä jollekin tuotteen komponentista (PVAc tai hapetettu selluloosa tai sen johdannaiset).
- Ei suositella käytettäväksi alle 5-vuotiailla lapsilla

Käyttöohjeet

- 1) Poista nenätulppa pakkauksesta ja työnnä se nenään. Kun asetat sitä paikalleen, varmista, että osa tuotteesta jää nenän ulkopuolelle, jotta se on helppo poistaa. Nenätulppa laajenee ja pehmenee kuin sieni, kun se imee itseensä verta.
- 2) Poista nenätulppa varovasti nenästä muutaman minuutin kuluttua, kun verenvuoto on loppunut. Hävitä talousjätteiden mukana, älä huuhtelee alas WC:stä.

Huomaa: Yli 5-vuotiaille lapsille tulppa voidaan leikata saksilla helposti sopivan kokoiseksi ennen käyttöä.

Varotoimenpiteet

- Älä jätä tulppaa nenään yli tunniksi.
- Jos verenvuoto kestää pitkään, hakeudu lääkäriin.
- Käytä vain yhtä nenätulppaa kerrallaan yhdessä sieraimessa.
- Älä käytä uudelleen. Uudelleenkäyttö voi aiheuttaa infektion.
- Säilytä kuivassa paikassa. Suojaa auringonvalolta tai liialliselta lämmöltä.

Jos nenätulpan käytön yhteydessä ilmenee vakavalla vaaratilanteella, ilmoita asiasta HemCon Medical Technologies CZ:lle, paikalliselle jälleenmyyjälle ja paikalliselle terveydenhuollon viranomaiselle.



 **HemCon Medical Technologies CZ s.r.o.**

Za Mlýnem 5
CZ-66601 Tišnov
Tšekin tasavalta

m-doc™ Tampon nasal Notice d'utilisation

Mousse nasale expansive avec m-doc™

Caractérisation

Mousse expansive PVAc (polyvinylacétal) pour arrêter le saignement de nez. Le tampon nasal absorbe le sang en se dilatant rapidement en une mousse douce. Le tampon nasal est imprégné de poudre m-doc™ (cellulose oxydée micro-dispersée) pour arrêter rapidement le saignement. Le tampon nasal ne colle pas à la paroi du nez, permet un retrait facile du nez et réduit le risque de re-saignement.

MD Dispositif médical.

Indication

Pansement expansif pour arrêter les saignements de nez

Contre-indication

- N'utilisez pas le produit si vous êtes sensible à l'un des composants listés (PVAc, cellulose oxydée et ses dérivés)
- N'utilisez pas le produit chez les enfants de moins de 5 ans

Règles d'utilisation

- 1) Retirez le tampon nasal de l'emballage et insérez-le dans la fosse nasale qui saigne. Lors de l'insertion, assurez-vous qu'une partie du tampon dépasse du nez pour un retrait facile plus tard. Le tampon nasal se dilatera après le contact avec le sang, la mousse se ramollira après avoir trempé dans le sang.
- 2) Après quelques minutes, lorsque le saignement s'arrête, retirez prudemment le tampon nasal du nez. Éliminer le produit utilisé avec les déchets municipaux, ne pas jeter dans les toilettes.

Note : Pour les enfants de plus de 5 ans, le produit peut être ajusté à la taille requise à l'aide de ciseaux appropriés.

Avertissement :

- Ne laissez pas le tampon dans votre nez pendant plus d'une heure
- Si le saignement ne peut pas être arrêté, consultez un médecin
- N'utilisez toujours qu'un seul tampon dans la même fosse nasale (pas plus d'un tampon à la fois)
- N'utilisez pas le même tampon plus d'une fois, car la réutilisation du même produit peut provoquer une réinfection
- Conserver dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et des sources de chaleur

En cas d'incident grave causé par ce dispositif, informez Hemcon Medical Technologies CZ s.r.o., le distributeur local et l'autorité sanitaire locale.



 **Hemcon Medical Technologies CZ s.r.o.**

Za Mlýnem 5
CZ 66601 Tišnov
République Tchèque

MMF-NP002B, Rév. 01 (2021-04-12)

m-doc™ Nasentamponade Gebrauchsanweisung

Expandierender Nasenschaumstoff mit m-doc™

Charakterisierung

Expandierender PVAC-Schaum (Polyvinylacetat-Schaum) zum Stillen von Nasenbluten. Die Nasentamponade absorbiert das Blut, wobei sie schnell zu einem weichen Schaum expandiert. Die Nasentamponade ist mit m-doc™-Pulver (mikrodisperse oxidierte Cellulose) imprägniert, um Blutungen schnell zu stillen. Die Nasentamponade haftet nicht an der Nasenwand, ermöglicht das einfache Entfernen aus der Nase und verringert das Risiko einer erneuten Blutung.

MD Medizinprodukt.

Indikation

Expandierender Verband zum Stillen von Nasenbluten

Kontraindikation

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie gegen eine der angeführten Komponenten (PVAc, oxidierte Cellulose und deren Derivate) empfindlich sind.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Kindern unter 5 Jahren.

Regeln für die Anwendung

- 1) Nehmen Sie die Nasentamponade aus der Packung heraus und führen Sie diese in das blutende Nasenloch ein. Stellen Sie beim Einsetzen sicher, dass ein Teil der Tamponade aus der Nase herausragt, damit Sie sie später leicht entfernen können. Die Nasentamponade dehnt sich nach dem Kontakt mit dem Blut aus, der Schaum wird nach dem Aufsaugen des Blutes weicher.
- 2) Entfernen Sie nach einigen Minuten, sobald die Blutung aufhört, die Nasentamponade vorsichtig aus der Nase. Entsorgen Sie das gebrauchte Produkt mit dem Hausmüll, nicht in der Toilette wegschütten.

Anm.: Für Kinder ab 5 Jahren kann das Produkt vor Gebrauch mit einer geeigneten Schere auf die gewünschte Größe angepasst werden.

Hinweis:

- Lassen Sie die Tamponade nicht länger als eine Stunde in der Nase
- Sofern die Blutung nicht gestillt werden kann, suchen Sie einen Arzt auf
- Verwenden Sie stets nur eine Tamponade im selben Nasenloch (nicht mehr als eine Tamponade gleichzeitig).
- Verwenden Sie die Tamponade nicht mehr als einmal, da die Wiederverwendung desselben Produkts zu einer erneuten Infektion führen kann
- An einem trockenem Ort lagern, vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen schützen

Im Falle eines schwerwiegendes Vorkommnis, der durch dieses Mittel verursacht wird, informieren Sie Hemcon Medical Technologies CZ s.r.o., den örtlichen Vertriebshändler und das örtliche Gesundheitsbehörde.



 **Hemcon Medical Technologies CZ s.r.o.**

Za Mlýnem 5
CZ 66601 Tišnov
Tschechische Republik

Ρινικά τολύπια m-doc™ - Οδηγίες χρήσης

Διαστελλόμενος ρινικός σπόγγος με m-doc™

Χαρακτηριστικά

Διαστελλόμενος σπόγγος από PVAc (πολυβινυλακετάλη) για ρινορραγίες. Τα ρινικά τολύπια απορροφούν το αίμα και διαστέλλονται γρήγορα σχηματίζοντας ένα μαλακό σφουγγάρι. Τα ρινικά τολύπια είναι εμποτισμένα με m-doc™ (μικροδισπαρμένη οξειδωμένη κυτταρίνη) σε σκόνη ώστε να σταματά γρήγορα η αιμορραγία. Τα ρινικά τολύπια δεν κολλούν στα τοιχώματα της μύτης, επιτρέποντας την εύκολη αφαίρεσή τους και τη μείωση του κινδύνου ανανέωσης της αιμορραγίας.

MD Ιατροφαρμακευτικό προϊόν.

Ενδείξεις

Διαστελλόμενη γάζα για ρινορραγίες

Αντενδείξεις

- Να μην χρησιμοποιείται σε ασθενείς με γνωστή ευαισθησία σε ένα από τα συστατικά του προϊόντος (PVAc ή οξειδωμένη κυτταρίνη ή τα παράγωγά της).
- Δεν συνιστάται η χρήση για παιδιά κάτω των 5 ετών.

Οδηγίες χρήσης

- 1) Αφαιρέστε το ρινικό τολύπιο από τη συσκευασία και τοποθετήστε το στη μύτη. Κατά την εισαγωγή, βεβαιωθείτε ότι ένα μέρος του προϊόντος παραμένει έξω από τη μύτη για εύκολη αφαίρεση. Το ρινικό τολύπιο θα διογκωθεί και θα μαλακώσει σαν σφουγγάρι καθώς απορροφά το αίμα.
- 2) Μετά από λίγα λεπτά, αφού σταματήσει η αιμορραγία, αφαιρέστε προσεκτικά το ρινικό τολύπιο από τη μύτη. Απορρίψτε το στα οικιακά απορρίμματα, μην το ρίχνετε στην τουαλέτα.

Σημείωση: Για τα παιδιά άνω των 5 ετών, πριν από τη χρήση, το τολύπιο μπορεί εύκολα να κοπεί στο κατάλληλο μέγεθος χρησιμοποιώντας ψαλίδι.

Προφυλάξεις

- Μην αφήνετε το τολύπιο στη μύτη για περισσότερο από μία ώρα.
- Σε περίπτωση παρατεταμένης αιμορραγίας, ζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ένα ρινικό τολύπιο σε ένα ρουθούνι κάθε φορά.
- Μην επαναχρησιμοποιείτε. Η επαναχρησιμοποίηση θα μπορούσε να προκαλέσει μόλυνση.
- Αποθηκεύστε το προϊόν σε ξηρό μέρος. Προστατέψτε το από το ηλιακό φως ή την υπερβολική θερμότητα.

Εάν προκύψει σοβαρό περιστατικό που αφορά το προϊόν, ενημερώστε την HemCon Medical Technologies CZ, τον τοπικό διανομέα και την τοπική υγειονομική αρχή.



 **HemCon Medical Technologies CZ s.r.o.**

Za Mlýnem 5
CZ 66601 Tišnov
Τσεχική Δημοκρατία

MMF-NP002B, Rev. 1 (2021-04-12)

הוראות שימוש בטמפון לאף m-doc™

ספוג מתרחב לאף עם m-doc™

מאפיינים

ספוג PVAc מתרחב (פוליוויניל אצטל) לטיפול בדימומים מהאף. הטמפונים סופגים את הדם ומתרחבים במהירות והופכים לספוג רך. הטמפונים לאף סופגים באבקת m-doc™ (תאית מחומצנת בפיזור דק) כדי לעצור את הדימום במהירות. הטמפונים לאף לא נצמדים לדפנות האף הפנימיים, מה שמאפשר להסיר את הטמפון בקלות ומקטין את הסיכון לדימום חוזר.

מכשיר רפואי. 

התוויות

טמפון מתרחב לדימומים באף

התוויות נגד

- אין להשתמש במטופלים עם רגישות ידועה לאחד ממרכיבי המוצר (PVAc או תאית מחומצנת או נגזרותיה).
- לא מומלץ לשימוש בקרב ילדים מתחת לגיל 5

הוראות שימוש

- 1) הוצא את הטמפון לאף מהארזיה והכנס לאף. בעת ההכנסה יש לוודא שחלק מהמוצר נשאר מחוץ לאף כדי לאפשר הסרה קלה. טמפון האף יתרחב ויתרכך כמו ספוג לאחר ספיגת הדם.
- 2) לאחר כמה דקות, כשהדימום עצר, הסר בזהירות את הטמפון מהאף. יש להשליך עם פסולת ביתית, לא להדיח באסלה.

הערה: עבור ילדים מעל גיל 5, לפני השימוש, ניתן בקלות לחתוך את הטמפון לגודל הרצוי.

אזהרות:

- אין להשאיר את הטמפון באף למשך יותר משעה אחת.
- במקרה של דימום מתמשך, יש לפנות לעזרה רפואית.
- יש להשתמש בטמפון אף אחד בכל נחיר בפעם אחת.
- אין לעשות שימוש חוזר. שימוש חוזר עלול להוביל לזיהום.
- יש לאחסן מקום יבש. יש לאחסן במקום מוצל וקריר.

אם מתרחש אירוע חמור בעקבות שימוש במכשיר, יש להודיע ל-HemCon Medical Technologies CZ, למפיץ המקומי ולמשרד הבריאות המקומי.



HemCon Medical Technologies CZ s.r.o.
Za Mlýnem 5
CZ 66601 Tišnov
Czech Republic

MMF-NP002B, Rev. 1 2021-04-12

m-doc™ orrtampon – használati útmutató

Megduzzadó orrtampon m-doc™ porral

Tulajdonságok

Megduzzadó polivinil-acetát (PVAc) tampon orrvérzés csillapításához. Az orrtamponok vér felszívására szolgálnak. Folyadék hatására gyorsan puha szivaccsá duzzadnak. Az orrtampon felületén m-doc™ (mikrodiszpergált oxidált cellulóz) por található, amely segít a vérzés gyors elállításában. Az orrtampon nem tapad az orr falához, könnyen eltávolítható, és csökkenti a vérzés újraindulásának kockázatát.

MD Orvostechnikai eszköz.

Javallatok

Megduzzadó tampon orrvérzés csillapításához.

Ellenjavallatok

- Ne használja olyan páciensek esetében, akik érzékenyek a termék valamelyik összetevőjére (PVAc, oxidált cellulóz vagy annak származékai).
- 5 évnél fiatalabb gyermekek esetén használata nem ajánlott.

Használati utasítás

- 1) Vegye ki az orrtampon a csomagolásból, és helyezze az orrba. Amikor behelyezi, ügyeljen arra, hogy a tampon egy része kilógjon az orrból, megkönnyítve ezzel az eltávolítást. Az orrtampon megduzzad és szivacs módjára felpuhul, ahogy magába szívja a vért.
- 2) Pár perc elteltével, miután a vérzés abbamaradt, óvatosan vegye ki az orrtampon az orrból. Dobja a háztartási hulladékok közé. Ne húzza le a WC-ben.

Megjegyzés: 5 évnél idősebb gyermekek esetén az orrtampon használat előtt egy ollóval a megfelelő méretűre vágható.

Óvintézkedések

- Az orrtampon legfeljebb egy óráig hagyja az orrban.
- Ha a vérzés nem csillapodik, forduljon orvoshoz.
- Egy orrlyukban egyszerre csak egy tampon használjon.
- Egyszer használatos termék. Ismételt felhasználása fertőzésveszéllyel jár.
- Száraz helyen tárolja. Napfény és túlzott hőhatás ne érje.

Ha a termék használatával összefüggésben súlyos váratlan esemény történik, értesítse a HemCon Medical Technologies CZ vállalatot, a helyi forgalmazót és a helyi egészségügyi hatóságot.



 **HemCon Medical Technologies CZ s.r.o.**

Za Mlýnem 5
CZ 66601 Tišnov
Cseh Köztársaság

Notkunarleiðbeiningar fyrir m-doc™ neftróð

Þenjanlegur svampur með m-doc™ til að setja í nös

Eiginleikar

Þenjanlegur svampur úr pólývínýlasetati (PVAc) til að stöðva blóðnasir. Neftróðið drekkur í sig blóðið, þenst hratt út og verður að mjúkum svampi. Neftróðið er gegndreypt með oxaðri sellulósaördreifingu (m-doc™) sem stöðvar blæðinguna fljótt. Neftróðið loðir ekki við nasavegginn, því er auðvelt að fjarlægja það og minni hættu er á endurteknum blæðingum.

MD Lækningatæki.

Ábendingar

Þenjanlegt neftróð fyrir blóðnasir

Frábendingar

- Má ekki nota hjá sjúklingum með þekkt ofnæmi fyrir einhverju innihaldsefni vörunnar (pólývínýlasetati, oxuðum sellulósa eða afleiðum þeirra).
- Ekki er mælt með notkun neftróðsins hjá börnum yngri en 5 ára

Notkunarleiðbeiningar

- 1) Takið neftróðið úr umbúðunum og setjið það í nösina. Gætið þess að hluti tróðsins skagi út úr nösinni svo auðvelt sé að fjarlægja það. Þegar neftróðið drekkur í sig blóðið þenst það út og mýkist eins og svampur.
- 2) Að nokkrum mínútum liðnum þegar blæðingin hefur stöðvast skal draga neftróðið varlega út úr nösinni. Fleygið með heimilissorpi, ekki sturta niður.

Athugið: Auðvelt er að klippa tróðið niður í stærð sem hentar fyrir börn eldri en 5 ára.

Varúðarreglur

- Ekki hafa tróðið í nösinni lengur en í klukkutíma.
- Leitid læknishjálpar ef um langvarandi blæðingu er að ræða.
- Notið aðeins eitt neftróð í hvora nös hverju sinni.
- Endurnýtið ekki. Endurtekin notkun gæti valdið sýkingu.
- Geymist á þurrum stað. Verjið fyrir sólarljósi og miklum hita.

Hafið samband við HemCon Medical Technologies CZ, dreifingaraðila og heilbrigðisyfirvöld ef upp kemur alvarlegt atvik sem tengist tækinu.



 **HemCon Medical Technologies CZ s.r.o.**

Za Mlýnem 5
CZ 66601 Tišnov
Tékklandi

MMF-NP002B, endursk. 1 (2021-04-12)

Istruzioni per l'uso del tampone nasale m-doc™

Schiuma espansa nasale con m-doc™

Caratterizzazione

Schiuma espansa in PVAc (polivinilacetato) per arrestare le emorragie nasali. Il tampone nasale assorbe il sangue, espandendosi rapidamente e formando una schiuma morbida. Il tampone nasale è impregnato di polvere m-doc™ (cellulosa ossidata microdispersa) per arrestare rapidamente le emorragie. Il tampone nasale non si attacca alle pareti del naso, consente una semplice rimozione dal naso e riduce il rischio di nuove emorragie.



Dispositivo medico.

Indicazioni

Medicazione espansa per arrestare le emorragie nasali

Controindicazioni

- Non utilizzare il prodotto se si è sensibili a uno o più dei componenti elencati (PVAc, cellulosa ossidata e suoi derivati)
- Non utilizzare il prodotto nei bambini di età inferiore ai 5 anni

Istruzioni per l'uso

- 1) Estrarre il tampone nasale dalla confezione e inserirlo nella narice sanguinante. Durante l'inserimento, assicurarsi che una parte del tampone sporga dal naso per facilitare la successiva rimozione. Il tampone nasale si espande a contatto con il sangue, la schiuma si ammorbidisce quando si impregna di sangue.
- 2) Dopo alcuni minuti, quando l'emorragia si arresta, rimuovere con cautela il tampone dal naso. Gettare il prodotto usato nel contenitore per i rifiuti urbani, non gettarlo nel WC.

Nota: nei bambini di età superiore ai 5 anni il prodotto può essere modificato prima dell'uso, per adattarsi alle dimensioni necessarie, utilizzando forbici adeguate.

Avvertenze:

- Non lasciare il tampone nel naso per più di un'ora
- Se non si riesce ad arrestare l'emorragia, consultare il medico
- Nella stessa narice utilizzare sempre un solo tampone (non più tamponi alla volta)
- Non utilizzare più volte lo stesso tampone, il riutilizzo dello stesso prodotto può causare infezioni
- Conservare in luogo asciutto e non esporre alla luce solare diretta e a fonti di calore

In caso di grave incidente causato da questo dispositivo, si prega di informare l'azienda Hemcon Medical Technologies CZ s.r.o., il distributore locale e l'autorità sanitaria locale.



 Hemcon Medical Technologies CZ s.r.o.

Za Mlýnem 5
CZ 66601 Tišnov
Repubblica ceca

m-doc™ deguna aizbāžņa lietošanas pamācība

Izplešams deguna sūklis ar m-doc™

Raksturojums

Izplešams PVAc (polivinilacetāla) sūklis deguna asiņošanas apturēšanai. Deguna aizbāžņi uzsūc asinis un ātri izplešas mīkstā sūklī. Deguna aizbāžņi ir piesūcināti ar m-doc™ (mikrodispersā oksidētā celuloze) pulveri ātrai asiņošanas apturēšanai. Deguna aizbāžņi nelīp pie deguna sienām, ļaujot tos viegli izņemt un mazinot atkārtotas asiņošanas risku.

MD Medicīniska ierīce.

Indikācijas

Pašizpletošs pārsējs deguna asiņošanas apturēšanai

Kontrindikācijas

- Nelietot pacientiem ar zināmu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām (PVAc vai oksidēto celulozi vai tās atvasinājumiem).
- Nav ieteicams bērniem līdz 5 gadu vecumam

Norādes lietošanai

- 1) Izņemiet deguna aizbāžni no iepakojuma un ievietojiet degunā. Ievietojot pārliecinieties, ka daļa produkta paliek ārpus deguna, lai to varētu viegli izņemt. Absorbējot asinis, deguna aizbāžnis izplešies un paliks mīksts kā sūklis.
- 2) Pēc dažām minūtēm, kad asiņošana ir apstājusies, uzmanīgi izņemiet deguna aizbāžni no deguna. Izmetiet sadzīves atkritumos, nenoskalojiet kanalizācijā.

Piezīme: Bērniem, kas vecāki par 5 gadiem, pirms lietošanas aizbāžni var viegli nogriezt ar šķērēm līdz vajadzīgajam izmēram.

Piesardzības pasākumi

- Neatstājiet aizbāžni degunā ilgāk kā vienu stundu.
- Ilgstošas asiņošanas gadījumā vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.
- Vienā nāsī izmantojiet tikai vienu deguna aizbāžni.
- Nelietot atkārtoti. Atkārtota lietošana var izraisīt infekciju.
- Uzglabāt sausā vietā. Sargāt no saules gaismas vai pārmērīga karstuma.

Ja izstrādājums tiek iesaistīts nopietnā negadījumā, informējiet HemCon Medical Technologies CZ, vietējo izplatītāju un vietējo veselības aizsardzības iestādi.



 HemCon Medical Technologies CZ s.r.o.

Za Mlýnem 5
CZ 66601 Tišnova
Čehija

NTF-NP002B, 1. red. (12.04.2021.)

„m-doc™“ nosies kištukų naudojimo instrukcijos

Išsiplečiančios nosies kempinėlés su „m-doc™“

Savybės

Išsiplečiantis PVAc (polivinilacetato) kempinėlé kraujavimui iš nosies sustabdyti. Nosies kištukai sugeria kraują ir greitai plečiasi pavirsdami minkšta kempinėle. Nosies kištukai yra impregnuoti „m-doc™“ (mikroskopiškai išskaidyta oksiduota celiulioze) milteliais, greitai sustabdančiais kraujavimą. Nosies kištukai neprikimba prie nosies sienelių, tad juos galėsite lengvai ištraukti nerizikuodami atnaujinti kraujavimą.

MD Medicinos priemonė.

Indikacijos

Išsiplečiantis tvarstis kraujavimui iš nosies stabdyti

Kontraindikacijos

- Netinka pacientams, kurie yra jautrūs vienai iš priemonės sudedamųjų dalių (PVAc ar oksiduotai celiuliozei ar jos gaminiams).
- Nerekomenduojama naudoti jaunesniems kaip 5 metų vaikams

Naudojimo nurodymai

- 1) Išimkite nosies kištuką iš pakuotės ir įkiškite į nosį. Dalis kišamo į nosį kištuko turi likti išorėje, kad vėliau jį būtų galima lengvai ištraukti. Sugerdamas kraują nosies kištukas išsiplės ir suminkštės lyg kempinė.
- 2) Po kelių minučių, sustojus kraujavimui, atsargiai ištraukite nosies kištuką. Išmeskite kartu su buitėmis atliekomis, neišmeskite į kanalizaciją.


Pastaba. Vyresniems nei 5 metų amžiaus vaikams prieš naudojimą kištuką galima apkarpyti žirkklėmis iki reikiamo dydžio.

Atsargumo priemonės

- Nepalikite nosies kištuko nosyje ilgiau nei vieną valandą.
- Jei kraujavimas nesiliauja, kreipkitės į gydytojus.
- Naudokite tik vieną nosies kištuką nosies šnervei.
- Nenaudokite pakartotinai. Naudojant pakartotinai kyla grėsmė sukelti infekciją.
- Laikykite sausoje vietoje. Saugokite nuo saulės šviesos ar itin didelio karščio.

Jei, naudojant šią priemonę, rimtas incidentas įvyksta, apie ją informuokite „HemCon Medical Technologies CZ“, vietinį platintoją ir vietines sveikatos priežiūros įstaigas.



 „HemCon Medical Technologies CZ s.r.o.“
Za Mlýnem 5
CZ 66601 Tišnov
Čekija

MMF-NP002B, 1 peržiūra (2021-04-12)

Bruksanvisning for m-doc™-nesepropper

Utvidbar nesesvamp med m-doc™

Kjennetegn

Utvidbar PVAc- (polyvinylacetal-) svamp til neseblod. Nesepropper absorberer blodet og utvider seg raskt til en myk svamp. Neseproppene er impregnert med m-doc™- (mikrodispersert oksidert cellulose) pulver for å raskt stoppe blødningen. Neseproppene fester seg ikke til nesens vegger, noe som gjør det enkelt å fjerne dem og reduserer risikoen for gjentatt blødning.



Medisinsk enhet.

Indikasjoner

Utvidbart omslag til neseblod

Kontraindikasjoner

- Ikke bruk på pasienter som er kjente for å være følsomme overfor en av produktets komponenter (PVAc eller oksidert cellulose eller dets derivater).
- Anbefales ikke for barn under fem år

Bruksveiledning

- 1) Ta neseproppen ut av emballasjen og sett den inn i nesen. Når du setter det inn, så sørg for at noe av produktet forblir utenfor nesen for å gjøre det enkelt å ta ut senere. Neseproppen vil - når den absorberer blod - utvide seg og myknes opp som en svamp.
- 2) Fjern etter noen minutter, når blødningen har stoppet, neseproppen forsiktig fra nesen. Kastes sammen med husholdningsavfall, skyl ikke ned.

Merk: Når det gjelder barn over 5 år, kan proppen før bruk enkelt tilpasses i størrelse ved bruk av saks.

Fareområder

- Ikke la proppen bli sittende i nesen i mer enn én time.
- I tilfelle langvarig blødning, oppsøk lege.
- Bruk bare én nesepropp i ett nesebor om gangen.
- Ikke bruk de samme neseproppene gjentatte ganger. Gjenbruk vil kunne forårsake infeksjon.
- Oppbevares på et tørt sted. Beskyttes mot sollys eller overdreven varme.

Dersom det skulle oppstå en alvorlig hendelse som involverer enheten, informer HemCon Medical Technologies CZ, din lokale distributør og de lokale helsemyndighetene.



 HemCon Medical Technologies CZ s.r.o.

Za Mlýnem 5
CZ - 66601 Tišnov
Tsjekkia

MMF-NP002B, Rev. 1 (2021-04-12)

m-doc™ Tampon do nosa Instrukcja używania

Ekspandująca pianka do nosa z m-doc™

Charakterystyka

Ekspandująca PVAc (poliwinylacetatowa) pianka do zatrzymywania krwawienia z nosa. Tampon do nosa absorbuje krew, przy tym szybko ekspanduje do postaci miękkiej pianki. Tampon do nosa jest impregnowany proszkiem m-doc™ (mikro dyspersyjna utleniona celuloza) dla szybkiego zatrzymania krwawienia. Tampon do nosa nie przylepia się do ściany nosa, umożliwia łatwe wyjęcie z nosa i redukuje ryzyko ponownego krwawienia.

MD Wyrób medyczny.

Wskazania

Ekspandujący dressing do zatrzymywania krwawienia z nosa

Przeciwwskazania

- Wyróbu nie powinny używać osoby wrażliwe na któryś z podanych składników (PVAc, celuloza utleniona i jej pochodne)
- Wyróbu nie powinny używać dzieci w wieku poniżej 5 lat

Zasady używania

- 1) Wyjąć tampon do nosa z opakowania i włożyć do krwawiącej dziurki w nosie. Tampon należy włożyć w taki sposób, aby część tamponu wystawała z nosa umożliwiając tym samym późniejsze łatwe wyjęcie. Tampon do nosa po kontakcie z krwią będzie ekspandować, pianka zmięknie po nasiąknięciu krwią.
- 2) Po kilku minutach, kiedy krwawienie zatrzyma się, ostrożnie wyjąć tampon z nosa. Zużyty wyrób wyrzucić do odpadów komunalnych, nie spłukiwać.

Uwaga: U dzieci w wieku powyżej 5 lat przed użyciem można dostosować wielkość wyrobu z pomocą odpowiednich nożyczek.

Ostrzeżenie:

- Nie zostawiać tamponu w nosie dłużej niż jedną godzinę
- Jeżeli nie uda się zatrzymać krwawienia należy zasięgnąć porady lekarza
- Do jednej dziurki w nosie użyć zawsze tylko jednego tamponu (w żadnym wypadku kilku tamponów na raz)
- Nie używać jednego tamponu wielokrotnie, ponowne użycie tego samego wyrobu może być przyczyną ponownej infekcji
- Przechowywać w suchym miejscu, chronić przed bezpośrednim działaniem światła słonecznego i źródłami ciepła

W razie poważnego incydentu spowodowanego tym wyrobem należy informować firmę Hemcon Medical Technologies CZ s.r.o., lokalnego dystrybutora i urząd opieki zdrowotnej.



 **Hemcon Medical Technologies CZ s.r.o.**

Za Młynem 5
CZ 66601 Tišnov
Republika Czeska

MMF-NP002B, Rev. 01 (2021-04-12)

Instruções de Utilização de Tampões Nasais m-doc™

Esponja Nasal Expansível com m-doc™

Características

Esponja expansível de PVAc (poliacetato de vinilo) para sangramentos nasais. Os tampões nasais absorvem o sangue, expandem-se rapidamente e transformam-se numa esponja suave. Os tampões nasais estão impregnados com pó m-doc™ (celulose oxidada micro-dispersa) para parar o sangramento rapidamente. Os tampões nasais não aderem às paredes do nariz, permitindo uma remoção fácil e reduzindo o risco de novo sangramento.

MD Dispositivo médico.

Indicações

Curativo expansível para sangramentos nasais

Contraindicações

- Não utilizar em pacientes com sensibilidade conhecida a um dos componentes do produto (PVAc ou celulose oxidada, ou respetivos derivados).
- Utilização não recomendada em crianças com menos de 5 anos de idade.

Instruções de utilização

- 1) Retire o tampão nasal da embalagem e introduza-o no nariz. Ao introduzir, assegure que uma parte do produto permanece fora do nariz para permitir uma remoção simples. O tampão nasal irá expandir e amolecer como uma esponja à medida que absorve o sangue.
- 2) Passados alguns minutos, quando o sangramento tiver parado, remova cuidadosamente o tampão nasal do nariz. Elimine no lixo doméstico, não deite na sanita.

Nota: para crianças com mais de 5 anos de idade, antes da utilização, o tampão pode ser facilmente cortado e dimensionado utilizando uma tesoura.

Precauções

- Não deixa o tampão no nariz por períodos superiores a uma hora.
- No caso de sangramento prolongado, procure aconselhamento médico.
- Utilize apenas um tampão nasal em cada narina de cada vez.
- Não reutilizar. A reutilização pode causar infeção.
- Guardar num local seco. Proteger da luz solar ou de calor excessivo.

Se ocorrer um incidente grave envolvendo o dispositivo, informe a HemCon Medical Technologies CZ, o seu distribuidor local e a sua autoridade de saúde local.



 HemCon Medical Technologies CZ s.r.o.

Za Mlýnem 5
CZ 66601 Tišnov
República Checa

Tampon Nazal m-doc™ Instrucțiuni de utilizare

Burete nazal expandabil cu m-doc™

Caracteristici

Burete din PVAc (acetat de polivinil) expandabil pentru oprirea sângerării nazale. Tamponul nazal absoarbe sângele și se expandează sub forma unui burete moale. Tamponul nazal este impregnat cu pulbere m-doc™ (celuloză oxidată de micro-dispersie) pentru oprirea rapidă a sângerării. Tamponul nazal nu se lipește de peretele nazal, permite scoaterea ușoară din nas și reduce riscul de reapariție a sângerării.

MD Dispozitiv medical.

Indicații

Pansament expandabil pentru oprirea sângerării nazale

Contraindicații

- Nu folosiți produsul dacă sunteți alergic la una dintre componentele specificate (PVAc, celuloză oxidată și derivatele acesteia)
- Nu folosiți produsul pentru copiii mai mici de 5 ani

Reguli de utilizare

- 1) Scoateți tamponul nazal din pachet și introduceți-l în nara care sângerează. Atunci când introduceți tamponul, asigurați-vă că o parte din el rămâne afară din nas pentru a putea fi scos cu ușurință ulterior. Tamponul nazal va intra în contact cu sângele, se va expanda, buretele se va înmuia când va absorbi sângele.
- 2) După câteva minute, când sângerarea se va opri, scoateți cu grijă tamponul nazal din nas. Aruncați produsul folosit la coșul de gunoi menajer fără să îl clătiți.


Observații: Pentru copiii cu vârste peste 5 ani, înainte de utilizare, produsul poate fi ajustat la dimensiunea necesară cu ajutorul foarfecii.

Atenționare:

- Nu lăsați tamponul în nas mai mult de o oră.
- Dacă sângerarea nu se oprește, cereți ajutorul unui medic.
- Folosiți un singur tampon pentru o nară (niciodată mai multe tamponuri odată).
- Nu folosiți același tampon de mai multe ori, folosirea repetată a aceluiași produs poate cauza reinfecția.
- A se păstra într-un loc uscat, ferit de razele directe ale soarelui și de sursele de căldură.

În cazul unui incident grav provocat de acest produs, informați societatea Hemcon Medical Technologies CZ s.r.o., distribuitorul local și autoritățile sanitare locale.



 **Hemcon Medical Technologies CZ s.r.o.**
Za Mlýnem 5
CZ 66601 Tišnov
Republica Cehă

MMF-NP002B, Rev. 01 (2021-04-12)

Упутство за употребу m-doc™ чепова за нос

Носни сунђер који се шири са m-doc™

Карактеристике

Сунђер од PVAc (поливинилацетал) који се шири, за заустављање крварења из носа. Чепови за нос апсорбују крв и брзо се шире у меки сунђер. Чепови за нос импрегнирани су са m-doc™ (микро дисперзована оксидована целулоза) прахом за брзо заустављање крварења. Чепови за нос не лепе се за зидове носне шупљине, што омогућава једноставно уклањање и смањење ризика од поновног крварења.



Медицински уређај.

Индикације

Газа која се шири за заустављање крварења из носа

Контраиндикације

- Немојте користити код пацијената који имају познату осетљивост на једну од компоненти производа (PVAc или оксидована целулоза или њихове деривате).
- Није препоручено за употребу за децу млађу од 5 година.

Упутство за употребу

- 1) Уклоните чеп за нос из пакета и убаците га у нос. Приликом убацивања, осигурајте да део производа остане ван носа да бисте лакше обавили вађење. Чеп за нос се шири и омекшава као сунђер док апсорбује крв.
- 2) Након неколико минута, када се крварење заустави, пажљиво уклоните чеп за нос из носа. Одложите као кућни отпад, не бацајте у канализацију.

Напомена: За децу млађу од 5 година, пре употребе, чеп може једноставно да се скрати коришћењем маказа.

Мере опреза

- Не остављајте чеп у носу дуже од једног сата.
- У случају продуженог крварења, потражите медицинску помоћ.
- Ставите један чеп за нос у једну ноздрву истовремено.
- Не користите више пута. Вишекратна употреба може довести до инфекције.
- Чувајте на сувом месту. Заштитите од сунчеве светлости или превелике топлоте.

Ако дође до озбиљног инцидента везано за овај уређај, обавестите компанију HemCon Medical Technologies CZ, свог локалног дистрибутера и свој надлежни здравствени орган.



 **HemCon Medical Technologies CZ s.r.o.**

Za Mlýnem 5
CZ 66601 Tišnov
Чешка

MMF-NP002B, Rev. 1 (2021-04-12)

m-doc™ Nosový tampón Návod na použitie

Expandujúca nosová pena s m-doc™

Charakteristika

Expandujúca PVAc (polyvinylacetalová) pena na zastavenie krvácania z nosa. Nosový tampón absorbuje krv, pričom rýchlo expanduje do mäkkej peny. Nosový tampón je impregnovaný práškom m-doc™ (mikrodisperzná oxidovaná celulóza) pre rýchle zastavenie krvácania. Nosový tampón sa nelepí k stene nosa, umožňuje jednoduché vytiahnutie z nosa a znižuje riziko opätovného krvácania.

MD Zdravotnícka pomôcka.

Indikácia

Expandujúci tampón na zastavenie krvácania z nosa.

Kontraindikácie

- Výrobok nepoužívajte pri precitlivenosti na niektorý z uvedených komponentov (PVAc, oxidovaná celulóza a jej deriváty).
- Výrobok nesmú používať deti mladšie ako 5 rokov.

Pravidlá použitia

- 1) Vyberte nosový tampón z balenia a vložte ho do krvácajúcej nosnej dierky. Pri vložení dbajte na to, aby časť tampóna vyčnievala z nosa, aby ste ho neskôr mohli ľahko vytiahnuť. Nosový tampón bude po kontakte s krvou expandovať, pena po nasiaknutí krvou zmäkne.
- 2) Po niekoľkých minútach, keď sa krvácanie zastaví, opatrne vytiahnite nosový tampón z nosa. Použitý výrobok vyhodte do komunálneho odpadu, nesplachujte ho.

Pozn.: Pri deťoch starších ako 5 rokov je možné výrobok pred použitím upraviť na potrebnú veľkosť vhodnými nožničkami.

Upozornenia:

- Tampón nenechávajte v nose dlhšie ako jednu hodinu.
- Ak sa krvácanie nepodarí zastaviť, vyhľadajte lekársku pomoc.
- Do tej istej nosnej dierky použite vždy len jeden tampón (nie viac tampónov naraz).
- Nepoužívajte rovnaký tampón viackrát, opätovné použitie toho istého výrobku môže spôsobiť opakovanú infekciu.
- Uchovávajte na suchom mieste, chráňte pred priamym slnečným žiarením a zdrojmi tepla.

V prípade závažnej nehody spôsobenej touto pomôckou informujte spoločnosť Hemcon Medical Technologies CZ s. r. o., lokálneho distribútora a Štátny ústav pre kontrolu liečiv.



 **Hemcon Medical Technologies CZ s. r. o.**

Za Mlýnem 5
CZ 66601 Tišnov
Česká republika

Navodila za uporabo nosnih čepkov m-doc™

Razširljiva nosna goba z m-doc™

Značilnosti

Razširljiva PVAc (polivinilacetal) goba za krvavitve iz nosu. Nosni čepki vpijajo kri in se hitro razširijo v mehko gobo. Nosni čepki so prepojeni s praškom m-doc™ (mikro-razpršena, oksidirana celuloza) za hitro zaustavitev krvavitve. Nosni čepki se ne oprijemajo sten nosu, kar omogoča njihovo enostavno odstranjevanje in zmanjšanje tveganja ponovne krvavitve.

MD Medicinski pripomoček.

Indikacije

Razširljiva obloga za krvavitve iz nosu

Kontraindikacije

- Ne uporabljajte na pacientih z znano občutljivostjo na enega od sestavnih delov izdelka (PVAc ali oksidirana celuloza ali njeni derivati).
- Ni priporočeno za uporabo pri otrocih, mlajših od 5 let.

Navodila za uporabo

- 1) Nosne čepke odstranite iz embalaže in jih vstavite v nos. Pri vstavljanju zagotovite, da določen del izdelka ostane izven nosu, s čimer je omogočeno enostavno odstranjevanje. Nosni čepki se bo med vpijanem krvi razširil in omehčal kot goba.
- 2) Po nekaj minutah, ko se krvavitev zaustavi, nosni čepki previdno odstranite iz nosu. Odstranite med gospodinjske odpadke, ne mečite v stranišče.

Opomba: Za otroke, starejše od 5 let, je mogoče pred uporabo čepki s škarjami enostavno odrezati na primerno velikost.

Previdnostni ukrepi

- Čepki v nosu ne puščajte dlje kot eno uro.
- V primeru daljše krvavitve poiščite zdravniško pomoč.
- V eni nosnici naenkrat uporabljajte samo en nosni čepki.
- Ni primerno za ponovno uporabo. Ponovna uporaba lahko povzroči okužbo.
- Shranjujte na suhem mestu. Zaščitite pred sončno svetlobo ali prekomerno vročino.

V primeru resnega zapleta, ki vključuje ta pripomoček, obvestite podjetje HemCon Medical Technologies CZ, vašega lokalnega distributerja in vaš lokalni zdravstveni organ.



 **HemCon Medical Technologies CZ s.r.o.**

Za Mlýnem 5
CZ 66601 Tišnov
Češka

m-doc™ Tapón nasal: Instrucciones de uso

Espuma nasal expansiva con m-doc™

Características

Espuma de PVAc (acetato de polivinilo) expansiva para detener las hemorragias nasales. El tapón nasal absorbe la sangre y se expande rápidamente hasta convertirse en una espuma suave. El tapón nasal está impregnado con polvo de m-doc™ (celulosa oxidada microdispersa) para detener rápidamente las hemorragias. El tapón nasal no se adhiere a la pared de la nariz, se puede extraer fácilmente y reduce el riesgo de sangrado repetido.

MD Producto sanitario.

Indicaciones

Apósito que se expande para detener las hemorragias nasales.

Contraindicaciones

- No utilizar el producto en caso de sensibilidad a alguno de los componentes mencionados (PVAc, celulosa oxidada y sus derivados).
- No utilizar el producto en niños menores de 5 años.

Uso

- 1) Extraer el tapón nasal del paquete e insertarlo en la fosa nasal que está sangrando. Al insertarlo, asegurarse de que una parte del tapón sobresalga de la nariz para facilitar su extracción posterior. Al entrar en contacto con la sangre, el tapón nasal se expande. La espuma se ablandará después de empaparse con la sangre.
- 2) Pasados unos minutos, en cuanto el sangrado se detenga, extraer con cuidado el tapón nasal de la nariz. Desechar el producto usado junto con los residuos domésticos, no tirar al inodoro.

Nota: Para niños mayores de 5 años, el producto se puede ajustar al tamaño requerido antes de su uso con unas tijeras apropiadas.

Advertencia:

- No dejar el tapón en la nariz más de una hora.
- Si el sangrado no se detiene, consultar a un médico.
- Siempre utilizar solo un tapón en la misma fosa nasal (no más de un tapón a la vez).
- No utilizar el mismo tapón más de una vez. La reutilización del mismo producto puede provocar una infección.
- Almacenar en un lugar seco, proteger de la luz solar directa y las fuentes de calor.

En caso de un incidente grave causado por este producto, comunicarlo a Hemcon Medical Technologies CZ s.r.o., al distribuidor local y al instituto nacional de vigilancia.



 **Hemcon Medical Technologies CZ s.r.o.**

Za Mlýnem 5
CZ 66601 Tišnov
República Checa

Bruksanvisningar för m-doc™ Näspropp

Expanderbar nässvamp med m-doc™

Egenskaper

Expanderbar PVAc (polyvinylacetal) svamp för näsblödningar. Näspropparna absorberar blodet och expanderas snabbt till en mjuk svamp. Näspropparna är impregnerade med m-doc™ (mikrodispergerat oxiderat cellulosa) pulver för att stoppa blödningen snabbt. Näsproppar fastnar inte i näsväggarna, vilket gör det enkelt att ta bort dem och därför minska risken för förnyad blödning.



Medicinteknisk produkt.

Indikationer

Expanderbart förband för näsblödningar

Kontraindikationer

- Använd inte på patienter med känd känslighet för någon av produktens komponenter (PVAc eller oxiderad cellulosa eller dess derivat).
- Rekommenderas inte för användning av barn under 5 år

Användarinstruktioner

- 1) Ta bort näsproppen från förpackningen och sätt in i näsan. När du sätter in, se till att en del av produkten förblir utanför näsan för att göra det enkelt att ta bort den. Näsproppen expanderas och mjuknar som en svamp när den absorberar blod.
- 2) Efter några minuter, när blödningen har upphört, ta försiktigt ut näsproppen ur näsan. Kasta i hushållsavfall, spola inte ned i toaletten.

OBS: För barn över 5 år kan proppen enkelt klippas ned i storlek med sax innan användning.

Försiktighetsåtgärder

- Lämna inte proppen i näsan i mer än en timme.
- Kontakta läkare vid långvarig blödning.
- Använd bara en näspropp i en näsborre åt gången.
- Återanvänd inte. Återanvändning kan orsaka infektion.
- Förvara torrt. Skydda mot solljus eller hög värme.

Om en allvarlig incident inträffar med utrustningen, informera HemCon Medical Technologies CZ, din lokala distributör och din lokala vårdmyndighet.



 HemCon Medical Technologies CZ s.r.o.

Za Mlýnem 5
CZ 66601 Tišnov
Tjeckien

MMF-NP002B, Rev. 1 (2021-04-12)

m-doc™ Burun Tıkacı Kullanım Talimatları

m-doc™ ile Üretilmiş Genişleyebilir Burun Süngeri

Özellikler

Burun kanamalarına yönelik genişleyebilir PVAc (polivinilasetal) sünger. Burun tıkaçları, kanı emer ve hızlı bir şekilde genişleyerek yumuşak bir sünger haline gelir. Burun tıkaçları, kanamayı hızla durdurabilmek için m-doc™ (mikro dağılımlı oksidize selüloz) tozu kullanılarak üretilmiştir. Burun tıkaçları, burun duvarlarına yapışmaz. Böylece çıkarılmaları kolay olur ve yeniden kanamaya neden olma riskleri düşüktür.

MD Tıbbi cihaz.

Endikasyonlar

Burun kanamalarına yönelik genişleyebilir tampon

Kontrendikasyonlar

- Ürünün bileşenlerinden (PVAc veya oksidize selüloz veya türevleri) birine hassasiyeti olduğu bilinen hastalarda kullanmayın.
- 5 yaşından küçük çocuklarda kullanılması tavsiye edilmez

Kullanım talimatları

- 1) Burun tıkaçını ambalajından çıkarın ve burun deliğine yerleştirin. Ürünü yerleştirirken, ürünün kolay çıkarılabilmesi için bir kısmının burnun dışında kaldığından emin olun. Burun tıkaçı, kanı emdikçe genişleyerek yumuşak, süngerimsi bir hal alır.
- 2) Birkaç dakikanın ardından, kanama durduktan sonra, burun tıkaçını burundan dikkatle çıkarın. Tıkaçları evsel atıklarla atın, tuvalete atmayın.


Not: Tıkaç, 5 yaşın üzerindeki çocuklarda kullanılmadan önce makas yardımıyla uygun boyutlarda kolaylıkla kesilebilir.

Önlemler

- Tıkaçı, burun içinde bir saatten uzun süre tutmayın.
- Uzun süreli kanama halinde tıbbi destek alın.
- Bir burun deliğinde aynı anda yalnızca tek bir burun tıkaçı kullanın.
- Tekrar kullanmayın. Tekrar kullanılması enfeksiyona neden olabilir.
- Kuru bir yerde saklayın. Güneş ışığı veya aşırı sıcaktan koruyun.

Cihazla bağlantılı ciddi bir olay meydana gelirse HemCon Medical Technologies CZ şirketini, yerel bayinizi ve yerel sağlık kuruluşunuzu bilgilendirin.



 **HemCon Medical Technologies CZ s.r.o.**
Za Mlýnem 5
CZ 66601 Tišnov
Çek Cumhuriyeti

MMF-NP002B, Rev. 1 (2021-04-12)